

CONTRATO DE INTERMEDIACIÓN EN ADOPCIÓN INTERNACIONAL

Na Coruña, a ____ de _____ de 201 __.

REUNIDOS:

DUNHA PARTE: DÑA. BRANCA RUDILLA ASENSIO, con DNI 408.940 T actuando en nome e representación da entidade colaboradora de adopción internacional Asociación para o Coidado da Infancia, ACI, con domicilio na Rúa Riego de Auga, n.º 16, 1º Centro 15001 A Coruña

DOUTRA PARTE: D./Dª _____, con DNI núm. _____ e D./Dª _____, con DNI núm. _____, con domicilio en _____, e actuando no seu propio nome e representación.

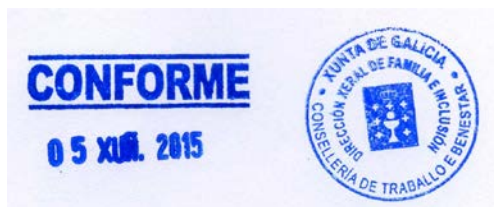
Ambas as dúas partes, que se recoñecen capacidade legal suficiente e prestan o seu consentimento para a formalización do presente contrato.

EXPOÑEN:

Que a entidade colaboradora de adopción internacional Asociación para o Coidado da Infancia (en adiante ECAI-ACI) é unha entidade sen ánimo de lucro, inscrita no Rexistro de Entidades Prestadoras de Servizos Sociais da Xunta de Galicia e habilitada por esta como entidade colaboradora de adopción internacional para exercer as funcións de intermediación para a adopción internacional en Vietnam por resolución de data do 31/07/2008 e de acordo coa autorización concedida polas autoridades da República Socialista de Vietnam mediante resolución de data do 09/06/2008.

Que D. _____ e D.ª _____ (en adiante as persoas solicitantes) están interesadas na adopción dun/dunha menor de orixe vietnamita, para o cal requiren á ECAI-ACI para que realice os traballos de xestión e intermediación en adopción internacional.

Que antes da sinatura do presente contrato as persoas solicitantes recibiron información completa dos requisitos, proceso e condicións da adopción en Vietnam así como da actuación da ECAI-ACI, de todo o cal recibiron un informe escrito, que



declaran ter lido e comprendido e cuxa relación de documentos se incorpora como anexo II.

Que as persoas solicitantes obtiveron con data_____ o certificado de idoneidade para a adopción en Vietnam emitido pola Dirección Xeral de Familia e Inclusión da Xunta de Galicia.

Por canto antecede, as partes acordan formalizar o presente contrato de arrendamento de servizos, de acordo coas seguintes

CLÁUSULAS:

Primeira. Obxecto do contrato.

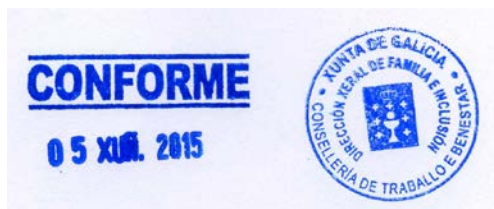
O presente contrato ten por obxecto a prestación por parte da ECAI-ACI de servizos de intermediación na tramitación do expediente de adopción internacional das persoas solicitantes en Vietnam.

A intermediación comprende toda actividade que teña por obxecto intervir poñendo en contacto ou en relación ás persoas solicitantes de adopción coas autoridades, organizacións e institucións do país de orixe ou residencia da ou do menor e prestar a asistencia suficiente para que a adopción se poida levar a cabo.

A execución do presente contrato levarase a cabo sempre baixo a primacía do interese superior da/do menor e desenvolverá as súas funcións de acordo co disposto no Convenio da Haia do 29 de maio de 1993, relativo á protección do neno e á cooperación en materia de adopción internacional; a Convención sobre os dereitos da infancia do 20 de novembro de 1989; a Lei 54/2007, do 28 de decembro, de adopción internacional; a Lei 3/2011, do 30 de xuño, de apoio á familia e á convivencia de Galicia; o Decreto 42/2000, do 7 de xaneiro, polo que se refunde a normativa reguladora vixente en materia de familia, infancia e adolescencia; a lexislación do país de orixe da/do menor e as instrucións que para o efecto dite a Dirección Xeral de Familia e Inclusión da Xunta de Galicia.

As funcións que debe realizar a ECAI- ACI serán as seguintes:

a) Información e asesoramento ás persoas interesadas en materia de adopción internacional.



- b) Intervención na tramitación de expedientes de adopción ante as autoridades competentes, tanto españolas coma estranxeiras.
- c) Asesoramento e apoio ás persoas solicitantes de adopción nos trámites que necesariamente deben realizar en España e no estranxeiro.
- d) Realizar as xestións correspondentes para o cumprimento das obrigas postadoptivas establecidas para as persoas adoptantes na lexislación do país de orixe da/do menor que se lle encomende, nos termos fixados pola Xunta de Galicia.

A sinatura do presente documento non outorga ás persoas solicitantes ningún dereito á terminación do procedemento de adopción internacional dun/dunha menor, nin a que esta se produza nun tempo determinado.

Segunda. Profesionais.

A ECAI-ACI, a través das/dos seus profesionais, suxeitos/as ao réxime de actuación previsto no artigo 106 do Decreto 42/2000, levará a cabo as súas funcións de intermediación coa debida dilixencia e informará puntualmente ás persoas solicitantes sobre o desenvolvemento do proceso.

Terceira. Exclusividade.

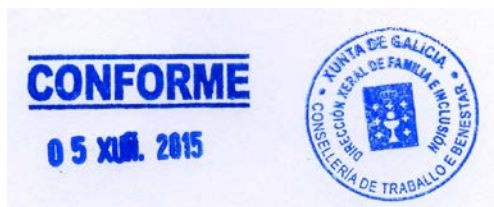
Mediante a sinatura do presente contrato, as persoas solicitantes comprométense a non iniciar durante a súa vixencia outro procedemento de adopción internacional en calquera outro país, salvo expresa autorización da Xunta de Galicia segundo o previsto no artigo 89.3 do Decreto 42/2000, para os casos en que as autoridades dun país paralicen a tramitación de adopcións internacionais.

Cuarta. Obrigas da ECAI-ACI.

Son obrigas da ECAI-ACI:

Con carácter xeral:

1. Informar e asesorar ás persoas solicitantes sobre a adopción internacional en xeral, o proceso adoptivo, as condicións específicas de tramitación en Vietnam e a actuación da ECAI-ACI e manter actualizada a devandita información.



2. Inscribir a solicitude das persoas solicitantes no Rexistro da entidade, por orde de entrada, reflectindo a data de recepción do certificado de idoneidade, da firma do contrato e das restantes fases de tramitación do expediente.

As persoas solicitantes deberán dispoñer de copia selada da súa solicitude na que se fará constar a súa data de entrada e o número de rexistro correspondente.

3. Completar, a petición das persoas solicitantes, o expediente de adopción internacional en calquera das súas fases, para o que obterá os documentos necesarios e procederá, se é o caso, a traducilos e a efectuar as xestións necesarias para a súa legalización e autenticación.

4. Desenvolver actividades de preparación e formación para a adopción adaptadas ao país de orixe da/do menor.

5. Remitir a documentación que conforme o expediente ao país de orixe da ou do menor, dirixíndoa á persoa que represente á ECAI-ACI no país e informando diso á xefatura territorial correspondente.

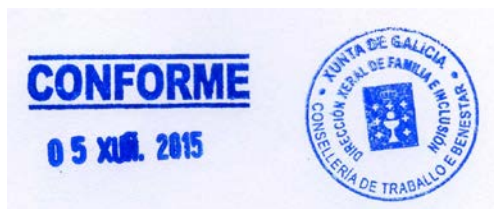
6. Presentar, a través da persoa que a represente, a documentación do expediente á autoridade competente no país, e informar as persoas solicitantes por escrito da data en que se produza esta presentación.

7. Manter informadas ás persoas solicitantes e á correspondente xefatura territorial da situación da tramitación do expediente, poñendo no seu coñecemento os impedimentos e dificultades que poidan xurdir durante o proceso.

8. Seguir e activar o procedemento de adopción, mantendo os oportunos contactos cos organismos públicos competentes. Para tal efecto, reclamará, cando sexa necesario, os documentos pertinentes dos organismos que correspondan. Esta información será facilitada por escrito cando así lle sexa requirida.

9. Comunicar ás administracións competentes de calquera dos dous países intervinientes todas aquelas circunstancias que sobreveñan no transcurso da tramitación do expediente e que poidan supoñer modificación sobre a idoneidade ou cumprimento dos requisitos das persoas solicitantes.

10. Xustificar documentalmente todos os pagamentos recibidos das persoas solicitantes e todos os gastos directos imputables ao expediente. A xustificación dos

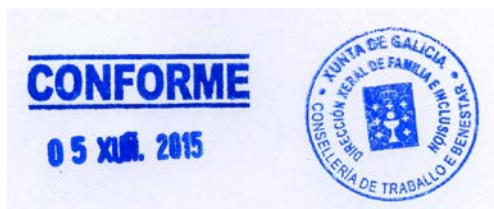


gastos indirectos realizarase mediante factura emitida pola ECAI a nome das persoas solicitantes; a dos gastos directos, mediante copia das facturas que amparan os devanditos gastos, podendo as persoas interesadas esixir a exhibición do orixinal.

11. Facilitar ás persoas solicitantes o acceso ao seu expediente de adopción internacional e, no seu caso, entregar copias dos documentos que obren no seu poder.

A partir de que se produza unha preasignación:

1. Recibir do organismo oficial do país de orixe da ou do menor o documento referente á preasignación da ou do menor.
2. Comunicar a preasignación á correspondente xefatura territorial, facilitándolle todos os datos dispoñibles sobre a ou o menor de que se trate e, en particular, aqueles que poidan ser máis relevantes de cara á aceptación, como as circunstancias de saúde e familiares da ou do menor e aquelas circunstancias que ocasionaron a súa declaración de adoptabilidade.
3. Presentar no organismo oficial do país de orixe da ou do menor, a través da persoa que a represente, os documentos relativos á aprobación ou non da preasignación e da aceptación das persoas solicitantes.
4. Facilitar, cando sexa necesario, o outorgamento de poderes por parte das persoas solicitantes para a actuación de avogados/as e procuradores/as ou figuras análogas no país de orixe da ou do menor ante os órganos xudiciais ou administrativos competentes do devandito país.
5. Informar as persoas solicitantes coa maior antelación posible do momento en que poidan trasladarse ao país de orixe da ou do menor para ultimar os trámites da adopción.
6. Acompañar ás persoas solicitantes durante a súa estancia no país de orixe da ou do menor para a realización dos trámites e actuacións necesarias.
7. Asesorar ás persoas solicitantes na resolución de incidencias que poidan xurdir durante a súa estancia no país en relación co proceso de adopción da ou do menor.



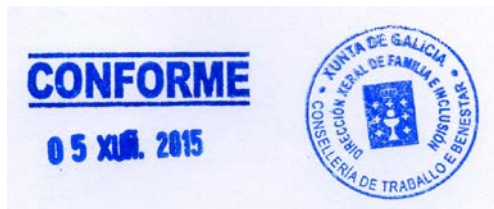
A partir da constitución da adopción:

1. Comprobar que a ou o menor reúne todos os requisitos para a entrada e residencia en España e que dispón de toda a documentación pertinente para o recoñecemento e eficacia da resolución estranxeira no noso país, sen prexuízo de que a valoración e decisión corresponda ás autoridades competentes do país de orixe ou de recepción.
2. Comunicar á correspondente xefatura territorial a constitución da adopción ou, no seu caso, a tutela legal con fins de adopción en España e a chegada da ou do menor ao noso país, facilitando unha copia da resolución de adopción ou de tutela.
3. Realizar e remitir ao organismo competente do país de orixe da ou do menor, cando así o requira e coa periodicidade que se sinale, os informes de seguimento da adaptación da ou do menor á súa nova familia, salvo autorización expresa da Xunta de Galicia para non realizalos.
4. Asesorar e instar as persoas adoptantes para que soliciten a inscrición da adopción no Rexistro Civil, de non terse realizado no consulado español do país de orixe da ou do menor, así como para que propoñan a constitución da adopción plena en casos de tutela legal con fins adoptivos.
5. Comunicar á xefatura territorial correspondente e ao organismo competente do país de orixe da ou do menor que a resolución de adopción se inscribiu no Rexistro Civil ou consular correspondente e facilitar á xefatura territorial unha copia da inscrición rexistral.
6. Prestar servizos de apoio á ou ao menor adoptado e ás persoas adoptantes e, en caso necesario, orientar ás familias cara a servizos de atención sanitaria, educativa ou outros.

Quinta. Obrigas das persoas solicitantes.

As persoas solicitantes de adopción están obrigadas a:

1. Participar nos procesos de formación e preparación para a adopción, levados a cabo pola ECAI-ACI co obxecto de afondar no seu proxecto adoptivo.
2. Facilitar á ECAI-ACI en tempo e forma canta información sexa requirida para a tramitación do expediente, así como a documentación que necesariamente deba ser achegada ao longo de todo o proceso polas persoas solicitantes para a tramitación e



incorporación ao seu expediente de adopción. A información facilitada deberá ser completa e certa.

3. Comunicar á ECAI-ACI á maior brevidade posible calquera cambio que se produza nas circunstancias persoais, familiares ou de calquera índole recollidas nos informes psicosociais, así como calquera outra circunstancia relativa ao procedemento de adopción internacional.

4. Aboar a ECAI-ACI, na forma e condicións descritas na cláusula sexta do presente contrato, o custo dos servizos de intermediación prestados, de conformidade co cadro de gastos autorizado pola Xunta de Galicia.

5. Viaxar ao país de orixe da ou do menor cantas veces sexa necesario para o proceso de adopción cando llo indique a ECAI-ACI.

6. Remitir ou entregar á ECAI-ACI, no prazo de 15 días dende a chegada a España, unha copia da resolución de adopción ou da tutela con fins adoptivos.

7. Cumprir co proceso de seguimento postadoptivo coa periodicidade e na forma esixida polo país de orixe da ou do menor. Para iso deberán facilitar coa suficiente antelación á ECAI-ACI as fotografías e calquera documento que se requira para completar os informes de seguimento e facilitar os devanditos informes se, por causas xustificadas, non puidesen ser realizados pola ECAI-ACI.

A autoridade central da República Socialista de Vietnam obriga neste momento á realización de seis informes de seguimento durante os 3 anos posteriores á constitución da adopción; un cada seis meses. O devandito cumprimento queda suxeito aos posibles cambios no número e periodicidade dos seguimentos postadoptivos que poidan darse nun futuro.

8. Colaborar coa persoa que represente á ECAI-ACI e demais persoal desta seguindo as súas indicacións para o bo fin da adopción.

9. Recoñecer á ECAI-ACI como único intermediador no proceso de adopción, absténdose de manter calquera contacto directo coas autoridades e organismos do país de orixe da ou do menor para realizar actuacións que lle correspondan á ECAI.



Sexta. Réxime económico.

O custo total dos servizos de intermediación na tramitación do expediente ascende a 21.830,50 €. Esta cantidade inclúe os conceptos que se especifican no anexo I.

A ECAI-ACI que reciba un expediente xa iniciado só poderá cobrar a parte correspondente ás fases que sexa necesario realizar para completar a súa tramitación.

A realización de trámites ou xestións imprevistos necesarios para a tramitación do expediente será aboada polas persoas solicitantes e axeitadamente xustificada pola ECAI-ACI, cando estes vaian referidos a servizos de intermediación.

Non están incluídos no prezo do contrato e serán a cargo das persoas solicitantes as probas ou revisións médicas complementarias da ou do menor asignada/o solicitadas polas persoas adoptantes, os seus gastos de viaxe, estancia e manutención, os gastos de estancia e manutención da ou do menor no seu país de orixe unha vez que lles sexa entregada/o ás persoas solicitantes e as viaxes da ou do menor.

O pagamento fraccionarase do seguinte modo:

- Primeiro pagamento: Á sinatura do contrato aboarase o 50% dos gastos indirectos (3.067,50 €) e efectuarase unha provisión de fondos de 1.385,50 €, que corresponden aos gastos directos previstos ata a realización do segundo pagamento.
- Segundo pagamento: Á aceptación da asignación, aboarase o 25% dos gastos indirectos (1.533,75 €) e efectuarase unha provisión de fondos de 6.285,00 € que corresponden aos gastos directos previstos ata a realización do terceiro pagamento.
- Terceiro pagamento: Ao recibir a comunicación da viaxe aboarase o 25% dos gastos indirectos (1.533,75 €) e efectuarase unha provisión de 6.225,00 € que corresponden aos gastos directos previstos para finalizar a adopción e un pago de 1.200,00 € correspondente aos seguimentos dos dous primeiros anos (catro informes).

No suposto de que algún dos gastos directos deba realizarse en moeda estranxeira, a xustificación posterior precisará a data e o tipo de cambio ao que se realizou.

Os seguimentos postadoptivos correspondentes ao terceiro e sucesivos anos ata completar o establecido polo país aboaranse no momento da realización do informe.



As cantidades dos diferentes pagamentos fraccionados aboaranse mediante transferencia bancaria á conta da ECAI -ACI, La Caixa IBAN 59 2100 2908 92 0200131715

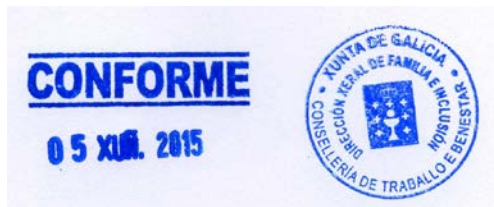
O incremento dos gastos indirectos producido dende a sinatura deste contrato en ningún caso suporá un aumento do prezo pactado, polo que o prezo desta intermediación non poderá ser modificado durante a vixencia do contrato, salvo por causas sobrevidas debidamente xustificadas, que en todo caso deberán serlle comunicadas á Xunta de Galicia para a súa oportuna autorización antes da aplicación ás persoas solicitantes. De producirse modificacións, estas afectarán unicamente a aquelas partes da tramitación que no momento destas estean pendentes de realizar.

O prezo dos seguimentos do terceiro e sucesivos anos será o que figure no cadro de gastos vixente autorizado pola Xunta de Galicia no momento da súa realización.

Sétima. Resolución

Serán causas de resolución do presente contrato as seguintes:

- a) O incumprimento grave das obrigas por calquera das partes.
- b) A non aceptación da solicitude de adopción internacional polas autoridades competentes do país de orixe da ou do menor.
- c) A declaración de non idoneidade das persoas solicitantes como consecuencia dun procedemento de actualización e/ou revisión desta.
- d) A imposibilidade de continuar co procedemento por causas sobrevidas alleas á ECAI-ACI e ás persoas solicitantes.
- e) A desistencia por parte das persoas solicitantes, que se poderá producir en calquera momento sen necesidade de xustificación algunha coa simple comunicación por escrito desta circunstancia.
- f) A revogación ou suspensión da habilitación da ECA-ACI por causa imputable a esta, cando así se determine na resolución que para o efecto dite o organismo público competente.



Oitava. Paralización do expediente por causa imputable ás persoas interesadas.

A paralización do expediente por causa imputable ás persoas interesadas por prazo superior a tres meses dará lugar á devolución do expediente á Xunta de Galicia, que adoptará as medidas que procedan.

Novena. Liquidación.

1. Nos supostos de finalización do contrato por constitución da adopción procederase á liquidación das obrigas económicas da seguinte forma:

- Os gastos indirectos non se liquidan.
- Respecto dos gastos directos, as persoas solicitantes aboarán á ECAI ou esta devolveralles a aquelas a diferenza resultante entre as achegas realizadas e o custo real das actuacións.

2. Nos casos de resolución do contrato procederase á liquidación das obrigas económicas de acordo coas seguintes regras:

2.1. Cando a resolución se acorde polas causas recollidas nas letras b),c) e d) da cláusula sétima, a ECAI-ACI non devolverá os gastos indirectos aboados polas persoas solicitantes nin os gastos directos das actuacións efectivamente realizadas. As persoas solicitantes terán dereito a que a ECAI lles reembolse os gastos directos aboados e correspondentes a actuacións non realizadas.

2.2. Cando a resolución se produza por incumprimento das obrigas por parte da ECAI-ACI ou pola revogación ou suspensión da súa habilitación por causas imputables a ela, a liquidación realizarase do seguinte modo:

- Se as actuacións realizadas pola ECAI conservan a súa validez e eficacia para a continuación do expediente, procederase do modo previsto no punto 1 desta cláusula.
- Se é necesario realizar novamente as actuacións levadas a cabo pola ECAI, esta debe devolver ás persoas solicitantes a totalidade das cantidades aboadas.

2.3. Cando o contrato se resolva por incumprimento das obrigas por parte das persoas solicitantes, pola súa desistencia ou por revogación ou suspensión da habilitación da ECAI non imputable a ela, esta non devolverá ningunha cantidade efectivamente



aboada e as persoas solicitantes deberanlle á ECAI os gastos directos non aboados e correspondentes a actuacións efectivamente realizadas.

2.4. O establecido nos apartados 2.2 e 2.3 entenderase sen prexuízo das posibles indemnizacións que poidan proceder polos danos causados.

Décima. Confidencialidade.

De acordo coa Lei orgánica 15/1999, do 13 de decembro, de protección de datos de carácter persoal, as persoas interesadas están informadas e aceptan a incorporación dos seus datos persoais aos ficheiros automatizados rexistrados na Axencia de Protección de Datos, que se conservarán nestes con carácter confidencial e tan só se porán en coñecemento das persoas que deban intervir no proceso de adopción.

O titular do ficheiro é a ECAI ACI inscrita no Rexistro Xeral de Protección de Datos co núm 2100070425. As persoas solicitantes poden exercer, en todo momento, os seus dereitos de acceso, rectificación, cancelación e oposición. Para iso teñen que dirixirse á ECAI-ACI, ao enderezo de correo electrónico galicia@aciadopcion.org, ou por escrito mediante carta dirixida á rúa Riego de Auga 16, 1º Centro 15002 A Coruña.

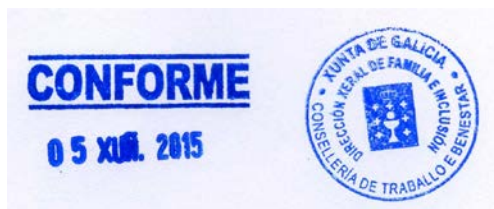
No país de orixe da ou do menor será de aplicación a normativa de protección de datos daquel, non sendo responsable a ECAI-ACI do tratamento que dos datos poidan facer as autoridades do país de orixe da ou do menor.

En todo caso, as persoas solicitantes e a ECAI-ACI quedan obrigadas a respectar a confidencialidade dos datos das ou dos menores asignados durante todo o proceso adoptivo.

Concluída a tramitación dun expediente e, se é o caso, o seguimento comprometido, a ECAI-ACI remitirá á Xunta de Galicia a documentación que tivese quedado no seu poder.

Décimo primeira. Responsabilidade civil.

En cumprimento do artigo 105.1.i) do Decreto 42/2000, a ECAI-ACI ten concertado un seguro de responsabilidade civil para garantir calquera tipo de responsabilidade deste carácter que derive do seu funcionamento.



Décimo segunda. Vixencia.

A vixencia do presente contrato será a comprendida entre a súa sinatura e a finalización do procedemento de adopción no país de orixe da ou do menor, xa sexa esta coa consecución da adopción ou coa súa denegación polas autoridades competentes do país de orixe da ou do menor.

A non aprobación da preasignación da ou do menor pola Xunta de Galicia ou a non aceptación por parte das persoas solicitantes por causas xustificadas non extingue o presente contrato, continuando vixente este para a continuación do procedemento.

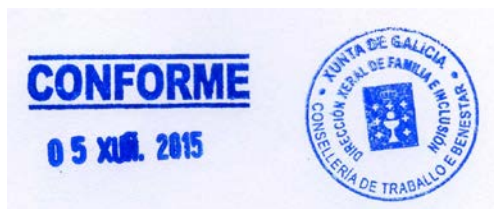
En caso de consecución da adopción internacional, a duración do contrato inclúe os períodos de seguimento postadoptivos da ou do menor establecidos pola normativa aplicable do país de orixe desta ou deste, agás que por autorización expresa da Xunta de Galicia se acorde a non realización pola ECAI-ACI.

Décimo terceira. Xurisdición competente.

Para todos os conflitos xurdidos en relación co presente contrato as partes poderán acudir aos tribunais e xulgados competentes correspondentes ao domicilio das persoas solicitantes, sempre que este radique en Galicia; noutro suposto estarase ao disposto na Lei 1/2000, do 7 de xaneiro, de axuízamento civil. Todo o anterior, sen prexuízo das formas de solución extraxudicial de conflitos previstas no ordenamento xurídico.

Así mesmo, as persoas solicitantes poderán formular reclamacións ante a Xunta de Galicia polo funcionamento da ECAI-ACI ou no libro de reclamacións que a tal fin ten a ECAI-ACI a disposición destas.

E, en proba de conformidade, as dúas partes asinan este contrato por triplicado no lugar e data indicados ao inicio.



ANEXO I

1.- GASTOS INDIRECTOS: 6.135,00 €

En España: 4.847,41 €

a) Gastos de funcionamento:

1. Gastos de persoal: 3.275,21 €
2. Gastos de infraestrutura e equipamento: 609,90 €
3. Gastos de oficina, subministración e outros: 299,82 €
4. Gastos de asesoría, bancarios, seguros e financeiros: 662,48 €

b) Formación e adaptación: 0 €

No país de orixe da ou do menor: 1.287,59 €

1. Gastos de representante e outro persoal da ECAI no país de orixe da ou do menor: 483,76 €
2. Gastos de infraestrutura e equipamento da da oficina da ECAI: 260,88 €
3. Gastos de oficina, subministración e outros da oficina da ECAI: 542,95 €
4. Gastos de asesoría, bancarios, seguros e financeiros: 0 €
5. Achea a proxectos de axuda social e cooperación e de mantemento da acreditación no país: 0 €

2.- GASTOS DIRECTOS: 15.095,50 €

En España: 2.585,50 €

1. Xestión de documentos: 35,50 €
2. Gastos de legalización e autenticación: 1.000,00 €
3. Gastos de tradución: 0 €
4. Gastos de mensaxería e correos: 350,00 €
5. Taxas: 0 €
6. Seguimentos postadoptivos dos dous primeiros anos: elaboración de informes, tradución, legalización e envío: 1.200,00 €



No país de orixe da ou do menor: 12.510,00 €

1. Xestión de documentos: 2.570,00 €
2. Gastos derivados do rexistro do expediente no país: 0 €
3. Gastos de legalización: 0 €
4. Gastos de tradución: 3.260,00 €
5. Intérpretes (polo traballo relacionado co proceso de adopción): 0 €
6. Mensaxería e correos: 0 €
7. Taxas e gastos derivados da tramitación da adopción: 455,00 €
8. Visados e pasaporte da ou do menor: 770,00 €
9. Gastos médicos obrigatorios: 910,00 €
10. Desprazamentos das persoas adoptantes no país de orixe relacionados directamente co proceso de adopción: 0 €
11. Axuda e manutención da ou do menor dende o momento que determine a lexislación do seu país de orixe ata a entrega da ou do menor ás persoas adoptantes. Doazóns humanitarias: 4.545,00 €

Total expediente: 21.230,50 €

Informes de seguimento posteriores aos dous primeiros anos: 600,00 €

TOTAL CUSTO: 21.830,50 €